

Протокол

№ 70

На 23.06.2020 г., от 14.00 ч. в Брифинг залата на Института по отбрана на бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2, се проведе заседание на Постоянната работна група по терминология (ПРГТ).

На заседанието присъстваха представители на Институт по отбрана „Проф. Цветан Лазаров”, Военновъздушни сили, дирекция „Операции и подготовка”, дирекция „Логистика”, Военна академия „Г.С. Раковски”, Военно-медицинска академия, Съвместно командване на силите, Военно-географска служба, служба „Военна информация”, служба „Военна полиция”.

Заседанието беше открито от председателя на ПРГТ и се проведе при предварително утвърдения дневен ред. Работната група продължи с обсъждането на българския превод на отложени термини, нови термини и термини от буква „Р” от съюзната публикация на НАТО ААР – 06 (Речник на термините и дефинициите, използвани в НАТО).

След дискусии по предварително предложените от структурите преводи, Постоянната работна група по терминология

РЕШИ:

1. Приема превода на следните термини и техните дефиниции като одобрена българска военна терминология, както следва:

radar danning / навигация с използване на радиолокационни ориентири

Метод за определяне мястото на кораба чрез радиолокационна станция при спазване на дистанция между кораба и предварително обвехована полоса, по време на противоминна операция.

radar guard-ship / кораб, носещ радиолокационна вахта

Кораб с поставена задача за извършване на радиолокационно разузнаване.

advance party / рекогносцировъчна група

Група военнослужещи, която координира разполагането на пристигащите формирования, изпратени на достатъчно отдалечение пред главните сили.

ambush / засада

Извършване на изненадваща атака от скрити позиции срещу движещи се или временно спрени противостоящи сили.

assets / активи

В областта на финансите, ресурсите, контролирани от организационна единица в резултат на минали събития, от които се очаква в нея да постъпят бъдещи икономически ползи или потенциална възможност за обслужване.

Забележка: Активите биват материални и нематериални.

Примери: сгради; пари в брой; оборудване; интелектуална собственост; поземлена собственост.

[произлиза от: Речник на дефинираните термини на IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14]

radar netting / радиолокационна мрежа

Свързването на няколко радара към един център за осигуряване на интегрирана информация за целта.

radar netting station / радиолокационен център

Център, който може да получава радиолокационна информация от радиолокационни центрове и обменя тези данни с други радиолокационни центрове, като по този начин се формира система от радиолокационни мрежи.

radar picket / радиолокационен пост/изнесен радиолокационен пост

Всеки кораб, летателен апарат или бойна машина, които са разположени на определено разстояние от собствени и/или приятелски сили, с цел увеличаване обхвата на радиолокационното наблюдение.

radar silence / радиолокационно мълчание

Наложени мерки, които забраняват излъчването на електромагнитни сигнали от радар на някои или всички честоти.

radarscope photography / фотографиране на екрана на радиолокационна станция

Запис на отразените сигнали, изобразени на радиолокационен екран.

radial displacement / радиално изместване

При вертикалните аерофотоснимки, видимото "наклоняване навън" или видимото изместване на върха (върховете) на всеки висок обект, по отношение на основата си. Посоката на изместването е радиална от централната точка, лежаща на истинския вертикал, или от изоцентъра на вертикална аерофотоснимка, деформирана в следствие напречния и надлъжния наклон.

radiation dose / погълната доза на облъчване

Количеството радиация, погълнато от даден материал или биологична тъкан.

radiation dose rate / мощност на дозата на облъчване

Величина на сумарната доза на облъчване за единица време.

radiation exposure status / допустимост на излагане на радиация

Рискова категория за подпомагане на командира при планиране на бъдещи операции с потенциално излагане на радиация въз основа на общата натрупана доза, която обикновено се изразява като обща погълната доза.

radio approach aids / радиоприводни средства

Оборудване, използващо радиовълни, за да се определи със значителна точност местоположението на самолета от момента, в който той е в близост до летището или самолетносача, до достигане на мястото, от което може да бъде извършено кацането.

radio beacon / радиомаяк

Радиопредавател, който излъчва отличителен или характерен сигнал, използван за определяне на азимутите, курсовете или местоположението.

radio fix¹ / пеленгация на радиостанция

Установяване местоположението на радиопредавател чрез азимутите, взети от две или повече станции за откриване на посоката, като мястото на предавателя е в точката на пресичане на тези азимути.

radio fix² / пеленгация на радиостанция

Определяне местоположението на кораб или самолет чрез установяване посоката на радиосигналите към кораба или самолета от две или повече станции, чието местоположение е известно.

2. Отлага термини

radarscope overlay / азимутална или километрична мрежа

Прозрачна схема върху екрана на индикатор за кръгов обзор за сравняване и идентифициране на отразените радиолокационни сигнали.

radio detection / откриване с помощта на радиотехнически средства

Засичането на обект чрез радиолокация без точно определяне на местоположението му.

radio direction finding / радиопеленгация

Радиолокация, при която се определя само посоката на станцията чрез нейното излъчване.

3. Следващото заседание на работната група по терминология ще се проведе на 16.07.2020 г.

Поради изчерпване на дневния ред председателят на ПРГТ закри заседанието.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ПОСТОЯННАТА
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**

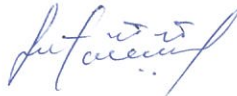
ИНЖ.



КАМЕЛИЯ ЙОРДАНОВА

24.06.2020 г.

**СЕКРЕТАР НА ПОСТОЯННАТА
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**



НИКОЛ ТОДОРОВА

24.06.2020 г.